

## **BLESSED ARE THOSE WHO HUNGER AND THIRST FOR RIGHTEOUSNESS, FOR THEY SHALL BE FILLED**

*Berbahagialah Orang Yang Lapar Dan Haus Akan Kebenaran,  
Karena Mereka Akan Dipuaskan*

Matt.5:6 • Matius 5:6

What is your favorite restaurant? Is it “Ocean City” or “Singapore Isle” or “McDonald’s” if you are a kid that is.

*Restoran favorit anda apa? “Ocean City,” “Singapore Isle,” atau “McDonald’s”  
– kalau anda anak kecil, pasti anda suka McDonald’s.*

Or what is your favorite food? Sea-food or steak or lobster, or noodles?

*Makanan favorit anda? Seafood, steak, lobster atau mie?*

It doesn’t matter how much you have eaten, how much you have filled your cravings, after 4 – 6 hours you feel like you want that barbecue again or you want noodles again, right?

*Tidak peduli berapa banyak yang sudah anda makan, berapa banyak anda sudah  
memuaskan keinginan anda, dalam waktu 4-6 jam lagi anda rasanya ingin makan  
barbecue lagi atau ingin makan mie lagi, bukan?*

Even after that good chocolate cake with a glass of cold milk you feel after a while that you could eat some more.

*Bahkan setelah makan kue coklat dan minum segelas susu dingin, tidak lama  
setelah itu anda ingin makan lagi.*

Think about that repeated feeling of hunger and thirst, after a while you can’t stand it, so you go to the refrigerator and you eat or drink until you are satisfied.

*Setelah anda memikirkan perasaan lapar dan haus itu, tidak lama kemudian anda  
tidak tahan lagi, dan anda pergi ke kulkas dan makan atau minum lagi sampai  
anda puas.*

What would happen if you haven’t eaten or drank anything for a long time. You begin to feel weak, right?

*Apa yang akan terjadi kalau anda tidak makan atau minum apa-apa untuk waktu  
yang lama. Anda akan mulai merasa lemas, bukan?*

What would happen if you wouldn’t drink for a week, I think you would die from thirst.

*Apa yang akan terjadi kalau anda tidak minum selama satu minggu, menurut saya,  
anda bisa mati kehausan.*

We as human beings need food and drink to live, right?

*Sebagai manusia, kita membutuhkan makanan dan minuman untuk hidup, bukan?*

Jesus says that you would receive many blessings, if you realize that the same way you need food and drink to survive physically, the same way you need spiritual food to survive spiritually.

*Yesus mengatakan bahwa anda akan menerima banyak berkat kalau anda menyadari bahwa sama seperti anda membutuhkan makanan dan minuman untuk hidup, anda juga membutuhkan makanan spirituil untuk bertahan hidup secara spirituil.*

Let us look at the fourth beatitude that we can find in Matthew 5:6. "Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled."

*Mari kita lihat beatitude yang keempat yang kita temukan dalam Matius 5:6. "Berbahagialah orang yang lapar dan haus akan kebenaran, karena mereka akan dipuaskan."*

Jesus declares that your deepest desire should be to hunger and thirst for righteousness.

*Menurut Yesus, hasrat anda seharusnya berupa lapar dan haus akan kebenaran.*

Jesus is looking for committed people who want to become more holy, who are excited for God.

*Yesus mencari orang-orang yang mempunyai komitmen untuk menjadi lebih suci, dan yang bergembira bagi Tuhan.*

He is talking about being fully committed, not just half way. He wants you to be "hot" for Him, not just lukewarm, not just when you are in the mood.

*Maksud-Nya, anda harus betul-betul berkomitmen, dan tidak setengah-setengah. Dia ingin anda harus benar-benar bersemangat bagi-Nya, bukan hanya hangat kuku, tidak hanya kalau anda sedang ingin saja.*

God wants to see a church that is filled with people who hunger and thirst for the things of God.

*Tuhan ingin melihat gereja yang dipenuhi oleh mereka-mereka yang lapar dan haus akan apa yang disediakan Tuhan.*

Who week in and week out come to church with this same hunger that King David was describing when he wrote Psalm 42:1, which says, "As the deer pants for the water brooks, so pants my soul for you, O God."

*Mereka-mereka yang setiap minggu datang ke gereja dengan perasaan lapar seperti yang dijelaskan Raja Daud ketika dia menulis Mazmur 42:1, "Seperti rusa yang merindukan sungai yang berair, demikianlah jiwaku, merindukan Engkau, ya Allah."*

So David describes his feelings, his hunger and thirst for God, it is as much as a deer that pants after water.

*Jadi Daud menjelaskan perasaannya, perasaan lapar dan hausnya akan Tuhan, sama seperti rusa yang merindukan air.*

Do you have that same kind of hunger to follow God as David? Here are the three things that Jesus is teaching in this beatitude.

*Apakah anda memiliki rasa lapar yang sama seperti yang Daud miliki untuk mengikuti Tuhan? Ada tiga hal yang Yesus ajarkan dalam beatitude ini.*

**First** Jesus is describing a life that is craving for the right things (hungering and thirsting for righteousness).

***Pertama**, Yesus sedang menggambarkan kehidupan yang menginginkan hal-hal yang benar (lapar dan haus akan kebenaran).*

**Second**, Jesus is also describing a life of real contentment (For they shall be filled)

***Kedua**, Yesus juga menggambarkan kehidupan yang benar-benar terpenuhi (karena mereka akan dipuaskan).*

And **Third**, Jesus is describing a life that is radically changed (since they crave for righteousness). They desire things that are different from the average person.

*Dan ketiga, Yesus sedang menggambarkan kehidupan yang sudah berubah total (karena mereka menginginkan kebenaran). Mereka mendambakan hal-hal lain dibandingkan manusia biasa.*

Well let us analyze what it means to live a life craving for the right things.

*Mari kita menganalisa apa artinya menjalani kehidupan dengan menginginkan hal-hal yang benar.*

Can I ask you a question tonight? What do you crave in your life? What is it that you are dreaming about, planning for, thinking about?

*Saya ingin menanyakan sesuatu kepada anda semua malam ini. Apa yang benar-benar anda inginkan dalam hidup? Apa yang anda mimpikan, rencanakan, pikirkan?*

What is it that you are really passionate about in your life. I know that everyone is thinking about something for their future.

*Apa yang membuat anda bergairah dalam menjalani kehidupan. Saya tahu setiap orang pasti memikirkan masa depan.*

Are you dreaming about winning the lottery? Are you dreaming that you will become an American citizen? Are you dreaming about being healthy when you are sick?

*Apakah anda bermimpi memenangkan lotere? Apakah anda bermimpi suatu hari nanti anda akan menjadi warganegara Amerika? Apakah anda memimpikan tubuh yang sehat pada saat anda sakit?*

Are you dreaming about bringing your children, or your wife, or your parents from Indonesia here?

*Apakah anda bermimpi membawa anak, istri atau orang tua anda dari Indonesia kesini?*

What Jesus is saying is that the happiest people are those that crave to live right, to do the right things, to live according to God's will.

*Yang Yesus katakan adalah bahwa orang yang paling bahagia adalah orang yang ingin hidup dengan benar, melakukan hal-hal yang benar, hidup menurut keinginan Tuhan.*

Tonight I want to concentrate on this. How can I have a craving for the right things, how can my desires be for Godly things.

*Malam ini saya ingin berkonsentrasi pada hal ini. Bagaimana caranya mempunyai hasrat/keinginan kuat akan hal-hal yang baik, bagaimana caranya membuat keinginan saya ini berdasarkan Tuhan?*

How can I experience the best of what God has set aside for me?

*Bagaimana caranya saya bisa menjalani apa yang telah Tuhan sediakan untuk saya dengan baik?*

Do you know that most people are craving for the wrong things today? They are looking for all the wrong stuff in all the wrong places.

*Tahukah anda bahwa kebanyakan orang mendambakan hal-hal yang salah? Mereka mencari hal-hal yang salah di tempat yang salah.*

They feel empty inside because all the things that they are chasing don't give them satisfaction.

*Mereka merasa hampa karena semua hal yang mereka inginkan dan kejar-kejar tidak memberikan kepuasan.*

There are so many religions in the world, but none of them will give you that satisfaction!

*Ada begitu banyak agama di dunia, tetapi tidak satupun dari agama-agama itu akan memberikan kepuasan.*

All the richness, all the clothes that you can buy, all the cars that you might want and all the houses that you live in won't give you that satisfaction either.

*Semua harta kekayaan, semua baju yang dapat anda beli, semua mobil yang anda inginkan dan semua rumah yang anda miliki tidak akan memberikan kepuasan juga.*

Did you hear today that they are trying to get the highest bidder on E-bay for a lunch with Warren Buffet, the second richest man in the world? And I heard that the highest bid was \$ 103,000., just so you can listen and get his secret of success.

*Apakah anda dengar hari ini bahwa sedang dicari penawar tertinggi di E-bay untuk acara makan siang dengan Warren Buffet, orang kedua terkaya di dunia? Dan saya dengar tawaran tertinggi adalah \$103,000 agar anda bisa mendengar rahasia kesuksesannya.*

There was a story about a businessman who was granted one wish by God. He wished to see the stock prices for one of his investments in the future. The angel of God gave him a NY Times of the future. He was gloating over his profound riches when he noticed his own obituary on the next page. All that money did him no good in his grave.

*Ada cerita tentang seorang pengusaha yang dikabulkan satu permohonannya oleh Tuhan. Dia mohon agar dapat melihat harga saham salah satu investasinya di masa depan. Malaikat Tuhan memberikan koran NY Times dari masa yang akan datang kepadanya. Dia sedang merasa sangat sombong dan tamak atas kekayaannya pada saat dia melihat berita kematian dirinya sendiri di halaman berikutnya. Semua uang yang dia dapatkan itu tidak ada artinya di lubang kubur.*

Pleasure and entertainment won't satisfy you. How many times do you want to see a very good movie before it gets boring? How many drugs do you have to take to get that same high again?

*Kenikmatan dan hiburan tidak bisa memuaskan diri anda. Berapa kali anda ingin nonton film yang bagus sebelum film itu menjadi membosankan. Berapa banyak obat terlarang (narkotika) akan anda minum untuk mabuk?*

Recreation won't satisfy you for very long. I have heard of people that couldn't wait to retire so they can play golf everyday.

*Rekreasi tidak akan memuaskan diri anda untuk waktu yang lama. Saya pernah dengar ada orang yang tidak sabar menanti masa pensiun agar mereka bisa main golf setiap hari.*

And after they retired they did play golf everyday for two or three months and they found out that because when they worked it was a welcome change, but now to do that every day, it was too much like work and that it was no fun anymore.

*Dan setelah mereka pensiun, memang betul mereka main golf setiap hari selama dua atau tiga bulan, dan akhirnya mereka sadar bahwa ketika mereka masih kerja, kegiatan itu sangat menyenangkan. Tetapi sekarang setelah mereka lakukan setiap hari, kegiatan itu terlalu mirip pekerjaan dan tidak menyenangkan lagi.*

Sexual exploits won't fill you up, in fact they will leave you empty. Once you are satisfied you are left feeling worse than before.

*Kegiatan seksual tidak akan membuat anda merasa terpenuhi, bahkan sebaliknya, kegiatan itu membuat anda merasa kosong dan hampa. Setelah anda merasa puas, anda malah merasa lebih buruk dibandingkan sebelumnya.*

Pornography is dangerous because it always leaves you wanting more. Lust never delivers what it promises.

*Pornografi sangat berbahaya karena selalu membuat anda menginginkan lebih banyak lagi. Gairah dan nafsu tidak pernah menepati apa yang dijanjikannya.*

Career success won't fill you up, there will always be someone else that has a better position, or makes more money etc.

*Sukses dalam karir tidak akan membuat anda terpenuhi, karena selalu akan ada orang dengan posisi yang lebih tinggi, atau orang yang menghasilkan lebih banyak uang, dan sebagainya.*

It's like eating just a salad. How many of you are satisfied with only eating a small salad? Not me. Unless I have eaten rice it's not called a meal, Amen?

*Sama seperti kalau kita hanya makan salad saja. Apakah ada yang merasa puas setelah makan salad kecil? Saya tidak. Kalau saya belum makan nasi, rasanya saya belum makan, Amin?*

Look around us, you have anything that you could want, and yet, many of you are spiritually empty.

*Lihatlah disekeliling anda, anda memiliki semua yang anda inginkan, tetapi banyak dari kalian yang kosong dan tidak beriman.*

Let us see what God thought of the Israelites in Jeremiah 2:13. "For My people have committed two evils."

*Mari kita lihat apa yang dipikirkan Tuhan tentang orang Israel dalam Yeremia 2:13. "Sebab dua kali umat-Ku berbuat jahat."*

"They have forsaken Me, the fountain of living waters, And hewn themselves cisterns – broken cisterns that can hold no water."

*"Mereka meninggalkan Aku, sumber air yang hidup, untuk menggali kolam bagi mereka sendiri, yakni kolam yang bocor, yang tidak dapat menahan air."*

God is saying that only He can give you satisfaction that lasts, people have tried in vain to find things that will satisfy but they all are full of empty promises.

*Tuhan mengatakan bahwa hanya Dia saja yang bisa memberikan kepuasan yang kekal kepada anda. Banyak orang sudah berusaha dengan sia-sia untuk mendapatkan hal-hal yang dapat memuaskan mereka, tetapi semua hal itu janji kosong belaka.*

Do you know that a recent poll indicated that one out three people is bored in his life.

*Tahukah anda bahwa jajak pendapat belum lama ini menunjukkan bahwa satu antara tiga orang di dunia ini merasa bosan akan kehidupannya.*

Well, here is Jesus who says that if you hunger and thirst for righteousness, you will be filled. You will not be bored!

*Dan disini ada Yesus yang mengatakan kalau anda lapar dan haus akan kebenaran, anda akan terpenuhi. Anda tidak akan merasa bosan lagi!*

People that are content are the people who want and do the right things!

*Orang yang puas adalah orang yang menginginkan dan melakukan hal-hal yang baik.*

Righteousness means to be in right standing with God and to live right in the world.

*Kebenaran artinya berhubungan baik dengan Tuhan, dan menjalani kehidupan dengan baik.*

You see it consists of the right vertical relationship with God and the right horizontal relationship with your fellow person.

*Anda tahu, itu semua terdiri dari hubungan vertikal yang tepat dengan Tuhan, dan hubungan horizontal yang tepat dengan teman anda.*

You get the right standing with God the minute you believe in Jesus Christ.

*Dan anda berhubungan baik dengan Tuhan begitu anda percaya kepada Yesus Kristus.*

2 Cor. 5:21 says; "For He made Him who knew no sin to be sin for us, that we might become the righteousness of God in Him."

*2 Korintus 5:21 mengatakan, "Dia yang tidak mengenal dosa telah dibuat-Nya menjadi dosa karena kita, supaya dalam Dia kita dibenarkan Tuhan."*

For God made Christ who is sinless, die for us on the cross, so that we can get Christ's righteousness in us.

*Karena Tuhan menyuruh Kristus, yang tak berdosa, untuk mati di kayu salib agar kita bisa mendapatkan kebenaran Yesus di dalam diri kita.*

God declares you righteous, you are still a sinner but you have been adopted by God and God has forgiven you all your sins.

*Tuhan menyebut anda sebagai orang yang berbudi, anda masih seorang pendosa tetapi anda telah diadopsi oleh Tuhan dan Tuhan sudah mengampuni semua dosa anda.*

And by the way, there is only one way to get that right standing with God, and that is through Jesus Christ.

*Dan satu hal lagi, hanya ada satu cara untuk berhubungan baik dengan Tuhan, dan itu adalah melalui Yesus Kristus.*

But it does not stop there, the minute Christ is living in your heart, He starts to live through you and you start living right with all those around you.

*Tetapi semuanya tidak berakhir disitu, karena begitu Kristus hidup di dalam hati anda, Dia mulai hidup melalui anda dan anda mulai menjalani kehidupan anda dengan baik dengan semua orang yang tinggal disekeliling anda.*

Christ begins to give you a new nature and a new life. It's a life with gradually more and more hatred toward sin and gradually more and more love for God.

*Kristus mulai memberikan sifat dan kehidupan yang baru kepada anda. Ini merupakan kehidupan dengan rasa benci yang semakin lama semakin banyak terhadap dosa, dan semakin banyak kasih kepada Tuhan.*

And the people around will see and notice the change in you. How you will treat your wife or your husband, how you will act at your workplace, all of it will change.

*Dan semua orang disekeliling anda akan melihat dan memperhatikan perbedaan pada diri anda. Cara anda berhadapan dengan isteri atau suami anda, sikap anda di tempat kerja – kesemuanya itu akan berubah.*

You cannot meet Christ and go on being the same person!

*Anda tidak bisa bertemu Kristus tetapi tidak berubah!*

To hunger and thirst for righteousness means that you crave for holiness, that you want moral perfection, that you want to be pure in your heart, that you want to be pure in your mind.

*Lapar dan haus akan kebenaran berarti anda menginginkan kesucian, anda menginginkan kesempurnaan moril, anda ingin mempunyai hati yang murni, dan anda ingin berpikiran bersih.*

Jesus is alive and craving Him is also craving for righteousness. Without Christ we don't have any righteousness.

*Yesus hidup, dan kalau anda menginginkan Dia, itu sama seperti menginginkan kebenaran. Tanpa Kristus, kita tidak mempunyai kebenaran.*

And because He is alive, we can talk to Him and have a relationship with Him, and be more like Him. Only Christ is alive compared to all other gurus.

*Dan karena Dia hidup, kita bisa berbicara kepada-Nya dan mempunyai persekutuan dengan-Nya, dan bisa menjadi lebih seperti Dia. Hanya Kristus yang hidup, dan tidak ada pemimpin lain yang seperti Dia.*

A Muslim in Africa became a Christian and some of his friends asked him why.

*Ada orang Islam di Afrika yang menjadi orang Kristen, dan beberapa temannya bertanya kenapa.*

He answered: Well, it is like this: suppose you were going down a road and suddenly the road forked in two directions. And you didn't know which way to go.

*Dia menjawab, "Ya, sama seperti ini. Kalau seandainya anda sedang melewati sebuah jalan dan tiba-tiba jalan itu bercabang dua, dan anda tidak tahu harus kemana.*

If you met two men at the fork – one dead and one alive – which one would you ask to show you the way?"

*Kalau anda bertemu dengan dua orang di pertigaan jalan itu – satu mati dan yang satu hidup – anda akan bertanya kepada yang mana?”*

What I want you to understand is that if you hunger and thirst for Christ, you are in hunger and thirst for righteousness, because Christ is righteousness.

*Saya ingin anda mengerti bahwa kalau anda lapar dan haus akan Kristus, anda lapar dan haus akan kebenaran, karena Kristus adalah kebenaran.*

The truth is that all of us need to realize that the same way without food and water we would die.

*Kenyataannya adalah bahwa kita semua perlu menyadari bahwa kita akan mati, sama seperti kalau kita tidak mendapatkan makanan dan minuman.*

Jesus used these powerful examples to make us understand this truth, that the same way without Christ we also would die spiritually.

*Yesus menggunakan perumpamaan-perumpamaan yang kuat seperti ini untuk membantu kita mengerti kenyataan ini, bahwa kita juga akan mati secara spirituil kalau tanpa Kristus.*

People like that would come to church every week no matter what, they would go to prayer meetings and attend bible studies and they would read the word of God every day.

*Orang seperti itu akan datang ke gereja setiap minggu tanpa kecuali, mereka akan datang ke pertemuan doa, menghadiri kegiatan bible studies, dan mereka akan membaca firman Tuhan setiap hari.*

Why would they come to church even though they are tired or feel sick or have been to another church that morning?

*Kenapa mereka mau datang ke gereja walaupun mereka capai atau merasa sakit, atau sudah ke gereja lain pagi harinya?*

Because they hunger and thirst for righteousness and because of that they are going to be filled. Amen?

*Karena mereka lapar dan haus akan kebenaran, dan karena itu mereka akan dipuaskan. Amin?*

Let us pray.

*Marilah kita berdoa.*

Our need for Christ is the most important need in our life!

*Kebutuhan kita akan Kristus adalah kebutuhan paling penting di dalam kehidupan kita!*